

MINISTERIO DE AGRICULTURA
SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO
DEPARTAMENTO PROTECCION PECUARIA

ESTABLECE REQUISITO DE HABILITACION PARA ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCCION PECUARIA QUE DESEEN EXPORTAR ANIMALES O SUS PRODUCTOS A CHILE

Santiago, 22 de octubre de 1999

Nº 3138 exenta / VISTOS: Las facultades conferidas por la Ley Nº 18.755, el artículo 3ro. del DFL. RRA. Nº 16 de 1963 que, para la internación de animales y productos pecuarios, dispone cumplir las exigencias de orden sanitario que se especifique en cada caso; y la Ley Nº 18.164;

CONSIDERANDO

1. Que es necesario evaluar y manejar el riesgo que significa la importación de animales y sus productos, para prevenir el ingreso de enfermedades a Chile, que disminuyan la productividad animal o limiten el comercio internacional.
2. Que la habilitación de establecimientos pecuarios de producción, reproducción, faena, elaboración o procesamiento de animales o productos animales, con destino al mercado nacional, permite evaluar en mejor forma el riesgo de introducción de enfermedades.
3. Que las habilitaciones permiten evaluar y verificar la naturaleza de los procesos y sus controles que se realizan en origen, para el cumplimiento de las exigencias sanitarias.
4. Que las habilitaciones constituyen un procedimiento habitual y necesario, que da transparencia al comercio entre los países, estableciendo las equivalencias entre los sistemas de control y supervisión.

RESUELVO

1. Se entenderá por habilitación la autorización específica otorgada por el Servicio Agrícola y Ganadero, a los establecimientos pecuarios de producción, reproducción, faena, elaboración y procesamiento de animales o productos de origen animal, para exportar sus animales o productos de origen animal a Chile.

MINISTRY OF AGRICULTURE
AGRICULTURE AND LIVESTOCK SERVICE
DEPARTMENT OF LIVESTOCK PROTECTION

ESTABLISHES REQUIREMENTS OF AUTHORIZATION FOR LIVESTOCK PRODUCTION ESTABLISHMENTS THAT WANT TO EXPORT ANIMALS OR THEIR PRODUCTS TO CHILE

Santiago, October 22, 1999

Nº 3138 / IN VIEW OF: The authority conferred by Law No. 18,755, article 3 of the Statutory Decree of the LRR no. 16 of 1963 that, for the entry of animals and livestock products, stipulates the compliance with specified sanitary requirements in each case; and Law No. 18,164;

WHEREAS

1. That it is necessary to evaluate and manage the risk of importing animals and their products, to prevent the entry to Chile of diseases that may decrease animal productivity or limit international trade.
2. That the authorization of livestock establishments of production, reproduction, slaughtering, manufacturing or processing of animals or animal products, destined to the national market, allows to evaluate in a better way the risk of introducing diseases.
3. That the authorizations will allow evaluating and verifying the nature of the processes and the controls carried out in origin, for the compliance with the sanitary requirements.
4. That the authorizations constitute a habitual and necessary procedure, that gives transparency to the trade among countries, establishing the equivalence between the control and supervision systems.

I RESOLVE

1. For the purpose of this regulation "authorization" would be understood as the specific authorization granted by the Livestock and Agriculture Service, to the livestock establishments of production, reproduction, slaughtering, manufacturing and processing of animals or products of animal origin, to export their animals or products of animal origin to Chile.

2. La habilitación estará basada en la verificación y el análisis de la información técnica y científica y en el cumplimiento de las exigencias sanitarias específicas, en lo relacionado con la calidad sanitaria de los animales y la inocuidad de los productos.
3. Declárase obligatoria la habilitación de los siguientes establecimientos productores, elaboradores o transformadores de animales y productos o subproductos de origen animal, para realizar exportaciones a Chile:
 - Planteles animales de reproducción
 - Centros de Inseminación artificial
 - Plantas Faenadoras
 - Plantas procesadoras de productos y subproductos pecuarios
 - Fábricas de alimentos para animales y de ingredientes para alimentos.
4. Quedan excluidos del requisito de habilitación los establecimientos elaboradores de productos industrializados de origen animal, que presenten sus monografías de proceso, cuyo análisis determine que no representan riesgo sanitario.
5. Las habilitaciones:
 - a) Se harán efectivas, mediante Resolución por un plazo de dos años y podrán ser revocadas, si cambian las condiciones que le entregaron tal calidad.
 - b) Podrán ser renovadas en una visita de supervisión, o bien podrá delegarse la renovación en las autoridades sanitarias locales.
 - c) Podrán delegarse en la autoridad sanitaria del país de procedencia, cuando sus Servicios Veterinarios hayan sido previamente evaluados, reservándose el SAG el derecho a supervisar dichas habilitaciones.
6. Los costos de las habilitaciones serán de cargo de los interesados.
7. Las habilitaciones serán reglamentadas por tipo de establecimiento y producto, de acuerdo al manual respectivo y a las exigencias sanitarias específicas.
8. Los establecimientos habilitados tendrán la obligación de reportar cualquier cambio sanitario o metodológico a las autoridades del SAG.

Anótese, transcribase y publíquese

Antonio Yaksic Soulé
 Director Nacional
 Servicio Agrícola y Ganadero

2. The authorization shall be based on the verification and analysis of the scientific and technical information, and on the compliance with the specific sanitary requirements, regarding the sanitary quality of the animals and the safety of the products.
3. The authorization of the following establishments producing, manufacturing, or transforming animals and products or by-products of animal origin is declared compulsory to carry out exports to Chile:
 - Animal Breeding establishments
 - Artificial insemination Centers
 - Slaughtering plants
 - Processing plants of livestock products and by-products
 - Factories of animal food and of food ingredients.
4. Establishments elaborating industrialized products of animal origin, that present their process case studies whose analysis determine that they do not represent any sanitary risk, are excluded.
5. The authorizations:
 - a) Shall be effective by means of a Decree for a period of two years and they shall be able to be reversed if the conditions that granted that quality change.
 - b) Shall be able to be renewed at a visit of inspection, or else the renewal shall be able to be delegated to the local health authorities.
 - c) Could to be delegated to the health authority of the country of origin, when their Veterinarian Services had been previously evaluated by SAG, which reserves the right to supervise those authorizations.
6. The cost of the authorizations shall be the responsibility of the interested parties.
7. The authorizations shall be regulated by the type of establishment and product, according to the respective manual and the specific sanitary requirements.
8. The authorized establishments shall have the obligation of reporting any methodological or sanitary change to the SAG authorities.

For registration, transcription and publication

Antonio Yaksic Soule
 National Director
 Livestock and Agriculture Service